

INFORMATIONSBLETT FÜR DIE FESTGEHALTENE PERSON

Da Ihnen auf dem Territorium von Montenegro die Freiheit entzogen wurde, genießen Sie die Grundmenschenrechte und -freiheiten, die Ihnen die Verfassung von Montenegro, das Strafverfahrensgesetzbuch, das Gesetz über innere Angelegenheiten und die bestätigten internationalen diesen Bereich regelnden Verträge garantieren.

Bei der Freiheitsentziehung sind die Polizeibeamten verpflichtet, Sie in Ihrer Sprache oder einer Sprache, die Sie verstehen, mit Ihren Rechten bekannt zu machen, wir möchten Sie aber noch einmal damit bekannt machen.

In diesem Zusammenhang sind sie verpflichtet, Ihnen mitzuteilen:¹

1. die Gründe der Freiheitsentziehung,
2. dass Sie nicht verpflichtet sind, Aussagen zu machen,
3. dass Sie das Recht haben, einen Verteidiger, den Sie selbst wählen, zu engagieren,
4. dass Sie das Recht haben zu verlangen, dass über die Freiheitsentziehung eine von Ihnen bestimmte Person benachrichtigt wird, sowie der diplomatisch-konsularische Vertreter des Staates, dessen Staatsbürger Sie sind bzw. der Vertreter der entsprechenden internationalen Organisation, wenn Sie keine Staatsangehörigkeit haben oder Flüchtling sind.

Über die angegebenen Rechte hinaus haben Sie Anspruch auf:

- den kostenlosen Zugang zum von den Polizeibeamten angerufenen Arzt, aber auch Anspruch auf die ärztliche Untersuchung seitens eines Arztes nach Ihrer Wahl, aber auch auf Ihre Kosten.²
- kostenlose Rechtshilfe, wenn Ihnen gegenüber die im Gesetz über die kostenlose Rechtshilfe vorgeschriebenen Voraussetzungen erfüllt sind³ („Amtsblatt von Montenegro“ Nr. 20/2011 i 20/2015).
- Mahlzeiten zu geeigneten Zeiten in entsprechenden Intervallen und
- ungestörten Zugang zu Trinkwasser.⁴

¹ Artikel 4 und 5 des Strafverfahrensgesetzbuches („Amtsblatt von Montenegro“ Nr 57/09, 49/10, 47/14, 2/15, 35/15, 58/15 und 28/18)

² CPT Standards [CPT/Inf (92) 3] Paragraph 36

³ Gesetz über die kostenlose Rechtshilfe „Amtsblatt von Montenegro“ Nr. 20/2011 i 20/2015

صحيفة معلومات للأشخاص المحتجزين لدى الشرطة

كونك حرمت من حريتك على أراضي مونتينيغرو، فإنك تتمتع بحقوق الإنسان والحريات الأساسية التي يكفلها

لك دستور مونتينيغرو وكذلك قانون الإجراءات الجنائية والقانون المعني بالشؤون الداخلية بالإضافة إلى

المعاهدات الدولية المصادق عليها بهذا الخصوص.

إذ حين تسلب حريتك، يصبح لزاماً على ضباط الشرطة إطلاعك على حقوقك، أما بلفتك الأم أو بأي لغة

أخرى تفهمها. إلا أننا نود أن نطلعك على حقوقك مرة أخرى.

على ضوء ذلك، لزاماً عليهم إطلاعك على التالي¹:

1. أسباب اعتقالك
2. وبأنك غير ملزم بتقديم أي تصريح
3. وبأن لديك الحق في توكيل محام للدفاع تختاره انت
4. وبأن بإمكانك أن تطلب إبلاغ شخص تختاره بشأن سلب حريتك. وفي حال كنت بدون جنسية أو

لاجئاً، بأنه من الممكن إبلاغ ممثل دبلوماسي أو قنصلي عن بلدك أو ممثل عن المنظمة الدولية

المعنية بشأن تعرض حريتك للسلب.

وبالإضافة إلى ما ذكر آنفاً، من حقك أيضاً:

- أن تعرض على طبيب تستدعيه سلطات الشرطة وكذلك بحق لك الخضوع لفحوصات طبية من قبل طبيب من اختيارك وعلى نفقتك²
- الحصول على مساعدة قانونية مجاناً في حال استيفائك للشروط المنصوص عليها بموجب قانون المساعدة القانونية³ (الجرمادة الرسمية لمونتينيغرو، الأعداد 20/2011 و 20/2015)
- وجبات تمنح في مواعيد مناسبة تفصلها فترات مناسبة
- الحصول على مياه صالحة للشرب دون قيد أو شرط⁴

¹ المادة الخامسة من قانون الإجراءات الجنائية الجريدة الرسمية لمونتينيغرو، الأعداد 57/09 و 49/10 و 47/14 و 2/15 و 35/15 و 58/15 و 28/18)

² التقرير العام الثاني عن أنشطة اللجنة الأوروبية لمنع التعذيب والمعاملة أو العقوبة للإنسانية المهينة [CPT/Inf (92) 3] الفقرة 36

³ قانون المساعدة القانونية (الجريدة الرسمية لمونتينيغرو، الأعداد 20/2015 و 20/2011)

⁴ معايير اللجنة الأوروبية لمنع التعذيب والمعاملة أو العقوبة للإنسانية المهينة (CPT/Inf/E (2002) 1 Rev. 2015) الفقرة 47)

被拘留者信息单

您已被剥夺在黑山领土内的自由，现在您拥有《黑山宪法》、《刑事诉讼法》、《内务法》和已批准国际条约保障的基本人权和自由。

当您被剥夺自由时，警务人员有义务用您的语言或您理解的语言告知您的权利，但我们想再次向您告知它们。

因此，他们有义务通知您¹:

1. 剥夺自由的原因，
2. 您没有义务声明任何内容，
3. 您有权使用自己选择的律师，
4. 您可以要求您指定的人或您国家的外交领事代表得到您被剥夺自由的通知，如果您没有国籍或者是难民，则是相关国际组织的代表。

除上述权利外，您拥有：

- 免费获取警察机构传召的医生的权利，和由您自行选择的医生为您进行体检的权利，但需自行支付费用。²
- 如果您符合《免费法律援助法》（黑山官方公报，20/2011，20/2015号）规定的条件，则有权获得免费法律援助。³
- 在适当的时间、以适当的间隔进餐的权利；
- 无障碍地获得饮用水的权利。⁴

¹ 《刑事诉讼法》第5条 (《黑山官方公报》 57/09, 49/10, 47/14, 2/15, 35/15, 58/15, 和 28/18号)

² 《CPT》(欧洲防止酷刑委员会) 活动的第二次总体报告》 [CPT/Inf (92) 3]第36段

³ 《免费法律援助法》《黑山官方公报》，20/2011 和 20/2015号

KORISNI KONTAKTI ZA OSOBE KOJE SMATRAJU DA SU IM UGROŽENA LJUDSKA PRAVA:

ZAŠTITNIK LJUDSKIH PRAVA I SLOBODA CRNE GORE – OMBUDSMAN
https://www.ombudsman.co.me/
ombudsman@t-com.me
+382 20 225 395

**ODJELJENJE ZA UNUTRAŠNJU KONTROLU POLICIJE
MINISTARSTVO UNUTRAŠNJIH POSLOVA**
https://mup.gov.me/organizacija/odjeljenja/unutrasnja_kontrola
unutrasnjakontrola@mup.gov.me
+382 20 247 588

SAVJET ZA GRAĐANSKU KONTROLU RADA POLICIJE
http://www.kontrolapolicije.me
support@kontrolapolicije.me
+382 20 404 514

**KONTAKT CENTAR (SAVJET ZA GRAĐANSKU KONTROLU
RADA POLICIJE), MOSKOVSKA 134, PODGORICA**
+382 20 262 942

OSNOVNA DRŽAVNA TUŽILAŠTVA

PODGORICA
Ulica 13 jula bb, Podgorica
Tel/faks: 020/243-223
E-mail: odtpg@tuzilastvo.me

NIKIŠIĆ
Ulica Nikole Tesle bb, 81400 Nikšić
Tel: +382 40 244 868
Faks: +382 40 244 727
E-mail: odtmk@tuzilastvo.me

BERANE
Ulica Mojsija Zečevića br. 1
(Treći sprat zgrade Osnovnog suda)
84 300 Berane, Crna Gora
Tel/faks: +382 (0) 51/233-559
E-mail: odtba@tuzilastvo.me

BIJELO POLJE
Ulica Radomira Medojevića bb,
84000 Bijelo Polje
Tel: +382 50 432 798
Faks: +382 50 432 798
E-mail: vdtbp@tuzilastvo.me

BIJELO POLJE
Ulica Radomira Medojevića bb,
84000 Bijelo Polje
Tel/faks: +382 50 432 020
E-mail: odtbp@tuzilastvo.me

PLJEVLJA
Ulica Mehmeda Z. Činare bb, 84 201 Pljevlja
Tel: +382 52 322 807
Faks: +382 52 322 301
E-mail: odtpv@tuzilastvo.me

KOTOR
Ulica Benovo bb, 85330 Kotor
Tel: +382 32 302 645
Faks: +382 32 325 201
E-mail: odtko@tuzilastvo.me

HERCEG NOVI
Ulica Trg Mića Pavlovića br.4,
85340 Herceg Novi
Tel/faks: +382 31 323 462
E-mail: odthn@tuzilastvo.me

ULCINJ
Ulica 26. novembar, 85360 Ulcinj
Tel/faks: +382 30 412 043
E-mail: odtul@tuzilastvo.me

CETINJE
Bajova br.2, 81250 Cetinje
Tel/faks: +382 (41) 231 072
E-mail: odtct@tuzilastvo.me

PLAV
Ulica Jezerska bb, 84325, Plav
Tel/faks: +382 51 251 363
E-mail: odtpl@tuzilastvo.me

KOLASIN
Ulica Generala Andelića bb,
81210 Kolašin
Tel/faks: +382 20 865 559
E-mail: odtkl@tuzilastvo.me

BAR
Bulevar revolucije br.5, 85000 Bar
Tel/faks: +382 30 313 977
E-mail: odtbr@tuzilastvo.me

ROŽAJE
Ulica 30. Septembar br.2, 84310 Rožaje
Tel/faks: +382 51 271 199
E-mail: odtro@tuzilastvo.me



UPRAVA POLICIJE CRNE GORE



INFORMATIVNI LIST ZA ZADRŽANO LICE

FAQJA INFORMATIVE PËR PERSONIN E NDALUAR

INFORMATION SHEET FOR PERSONS HELD IN POLICE CUSTODY

SCHEDA INFORMATIVA PER LA PERSONA TRATTENUTA (IN ARRESTO)

ИНФОРМАЦИЯ О ПРАВАХ ЗАДЕРЖАННОГО

INFORMACIJA PALA INČARDINI PERSONA

INFORMATIONSBLETT FÜR DIE FESTGEHALTENE PERSON

صحيفة معلومات للأشخاص المحتجزين لدى الشرطة

被拘留者信息单

Izrada ovog dokumenta je omogućena kroz zajednički projekat Evropske unije i Savjeta Evrope „Dalje unapređenje zaštite ljudskih prava pritvorenih i zatvorenih lica u Crnoj Gori“.

Stavovi i mišljenja izražena u njemu ne predstavljaju nužno zvanične stavove Evropske unije ili Savjeta Evrope.

Savjet Evrope je vodeća organizacija za ljudska prava na kontinentu. Obuhvata 47 država, uključujući sve članice Evropske unije. Sve države članice Savjeta Evrope potpisale su Evropsku konvenciju o ljudskim pravima, sporazum čiji je cilj zaštita ljudskih prava, demokratije i vladavine prava. Evropski sud za ljudska prava nadgleda primjenu Konvencije u državama članicama.

Zemlje članice Evropske unije odlučile su da udruže svoja znanja, resurse i sudbine. Zajedno su izgradile zonu stabilnosti, demokratije i održivog razvoja, zadržavajući kulturnu raznolikost, toleranciju i individualne slobode. Evropska unija poklanja posebnu pažnju razmjeni postignuća i vrijednosti sa zemljama i narodima izvan svojih granica.

www.coe.int

www.europa.eu

Finansirano
od strane Evropske unije i
Savjeta Evrope



EUROPEAN UNION



CONSEIL DE L'EUROPE

Implementirano
od strane Savjeta Evrope

Finansirano
od strane Evropske unije i
Savjeta Evrope



EUROPEAN UNION



CONSEIL DE L'EUROPE

Implementirano
od strane Savjeta Evrope

INFORMATIVNI LIST ZA ZADRŽANO LICE

S obzirom da ste na teritoriji Crne Gore lišeni slobode, uživate osnovna ljudska prava i slobode koja su Vam zagarantovana Ustavom Crne Gore, Zakonikom o krivičnom postupku, Zakonom o unutrašnjim poslovima i potvrđenim međunarodnim ugovorima, koji regulišu ovu oblast.

Prilikom lišenja slobode službenici policije su obavezni da Vas upoznaju na Vašem jeziku ili jeziku koji razumijete sa Vašim pravima, ali želimo još jednom da Vas sa njima upoznamo.

Shodno tome, dužni su Vam saopštiti:¹

1. Razloge lišenja slobode,
2. Da nijeste dužni ništa da izjavite,
3. Da imate pravo da uzmete branioca kojeg sami izaberete,
4. Da zahtijevate da se o lišenju slobode obavijesti lice koje sami odredite, kao i diplomatsko-konzularni predstavnik države čiji ste državljanin, odnosno predstavnik odgovarajuće međunarodne organizacije, ako nemate državljanstvo ili ste izbjeglica.

Osim navedenih prava, imate i:

- pravo na besplatan pristup ljekaru pozvanog od strane policijskih vlasti, ali i pravo na ljekarski pregled od strane ljekara po sopstvenom izboru, ali o sopstvenom trošku.²
- pravo na besplatnu pravnu pomoć, ako su u odnosu na Vas ispunjeni uslovi propisani Zakonom o besplatnoj pravnoj pomoći³ ("Sl. list CG", br. 20/2011 i 20/2015).
- Na obroke u prikladno vrijeme, u odgovarajućim intervalima i
- Neometan pristup vodi za piće.⁴

FAQJA INFORMATIVE PËR PERSONIN E NDALUAR

Pasi jeni të privuar nga liria në territorin e Malit të Zi, ju gëzoni të drejtat dhe liritë themelore të njeriut të garantuara me Kushtetutën e Malit të Zi, me Kodin mbi Procedurën Penale, Ligjin mbi Punët e Brendshme dhe me kontrata të ratifikuara ndërkombëtare, që e rregulojnë këtë fushë.

Me rastin e privimit tuaj nga liria, zyrtarët e policisë janë të obliguar t'u njoftojnë, në gjuhën tuaj ose në gjuhën që e kuptoni me të drejtat tuaja, por dëshirojmë edhe një herë t'u njoftojmë me to.

Në pajtim me këtë, ata janë të obliguar t'u informojnë:¹

1. Mbi shkaqet e privimit nga liria,
2. Se nuk jeni të obliguar të deklaroni gjë,
3. Se keni të drejtë të merrni mbrojtësin që e zgjidhni vet,
4. Të kërkoni që për privimin tuaj nga liria të lajmërohet personi që e caktoni vet, si dhe përfaqësuesi diplomatik - konsullor i shtetit, shtetas i të cilit jeni, gjegjësisht përfaqësuesi i organizatës përkatëse ndërkombëtare, nëse nuk keni shtetësi gjegjësisht jeni refugjat.

Përpos të drejtave të cekura më sipër, keni edhe:

- të drejtë në qasje te mjeku, i thirrur nga pushteti policor, por edhe të drejtë për kontroll mjekësor nga ana e mjekut sipas zgjedhjes suaj, por me shpenzime tuaja²
- të drejtë në ndihmën juridike pa pagesë, nëse në raport me ju janë plotësuar kushtet e përcaktuara me Ligjin mbi Ndhimën Juridike Gratis³ ("FI. Zyr. MZ", nr. 20/2011 dhe 20/2015)
- Në ushqim në kohë të përshtatshme, në intervale të përshtatshme, dhe
- Qasje pa pengesë në ujë të pijshëm.⁴

INFORMATION SHEET FOR PERSONS HELD IN POLICE CUSTODY

Since you have been deprived of liberty in the territory of Montenegro, you enjoy fundamental human rights and freedoms guaranteed by the Constitution of Montenegro, Criminal Procedure Code, Law on Interior Affairs and ratified international treaties governing this field.

When you are deprived of liberty, police officers are obliged to inform you of your rights, in your own language or in a language you understand, but we want to introduce you of them once again.

Accordingly, they are obliged to inform you about the following:¹

1. the grounds for your apprehension;
2. that you are not obliged to make any statement;
3. that you have a right to retain a defence attorney of your own choosing;
4. that you may request that a person of your own choosing be informed about your deprivation of liberty, or if you are a stateless person or a refugee, that a diplomatic-consular representative of a state whose national you are or a representative of appropriate international organization be informed about your deprivation of liberty.

In addition to the afore-mentioned rights, you are also entitled to:

- The right to free access to a doctor summoned by the police authorities, but also the right to a medical examination by a doctor of one's choice but at one's own expense;²
- The right to free legal aid, if you fulfil the requirements stipulated in the Law on Legal Aid³ (Official Gazette of MNE, nos. 20/2011 and 20/2015);
- Meals at appropriate times, at appropriate intervals; and
- Unrestricted access to drinking water.⁴

SCHEDA INFORMATIVA PER LA PERSONA TRATTENUTA (IN ARRESTO)

Dato che siete privati della libertà nel territorio del Montenegro, godete dei diritti umani e delle libertà fondamentali garantite dalla Costituzione del Montenegro, dal Codice di procedura penale, dalla Legge sugli affari interni e dai trattati internazionali ratificati, che regolano questo settore.

Nel momento della privazione della libertà, gli agenti di polizia sono obbligati a fornirvi informazioni informarvi nella vostra lingua o in una lingua che comprendete dei suoi diritti, ma vogliamo presentarveli ancora una volta.

Di conseguenza, sono obbligati a comunicarvi:¹

1. Ragioni per la privazione della libertà,
2. Che non siete obbligati a dichiarare nulla,
3. Che avete diritto di assumere l'avvocato di vostra scelta,
4. Che potete richiedere che la persona da voi designata sia informata della privazione della libertà, nonché il rappresentante diplomatico e consolare dello stato di cui siete il cittadino, ossia il rappresentante dell'organizzazione internazionale competente se non avete la cittadinanza o se siete il rifugiato.

Oltre ai diritti di cui sopra, avete anche:

- il diritto al accesso gratuito a un medico convocato dalle autorità di polizia, ma anche il diritto a una visita medica da parte di un medico di vostra scelta a proprie spese,²
 - il diritto all'assistenza legale gratuita se nei vostri confronti ricorrono le condizioni previste dalla Legge sull'assistenza legale gratuita³ ("Gazzetta ufficiale del Montenegro", n. 20/2011 e 20/2015).
- Oltre ai diritti di cui sopra, avete anche il diritto:
- Ai pasti a orari appropriati, a intervalli adeguati e
 - Accesso senza impedimenti all'acqua potabile. ⁴

ИНФОРМАЦИЯ О ПРАВАХ ЗАДЕРЖАННОГО

Поскольку вы лишены свободы на территории Черногории, Вы пользуетесь основными правами и свободами человека, гарантированными вам Конституцией Черногории, Уголовно-процессуальным кодексом, Законом о внутренних делах и ратифицированными международными договорами, регулирующими эту сферу.

При лишении свободы, сотрудники полиции обязаны информировать вас на вашем родном языке или языке, который вы понимаете, о ваших правах, но мы еще раз хотим ознакомить вас с ними:

Соответственно, они обязаны сообщить Вам:¹

1. Причины лишения свободы,
2. Что Вы не обязаны ничего заявлять,
3. Что Вы имеете право нанять адвоката по своему выбору,
4. Потребовать, чтобы назначенное вами лицо было уведомлено о лишении свободы, а также дипломатическое и консульске представительство государства, гражданином которого Вы являетесь, или представителя соответствующей международной организации, если у вас нет гражданства или вы являетесь беженцем.

В дополнение к вышеуказанным правам вы также имеете право:

- на бесплатный доступ к врачу по вызову полиции, а также право на медицинское обследование врачом по своему выбору, но за Ваш собственный счет²
- право на бесплатную юридическую помощьесли в отношении Вас выполнены условия, предусмотренные Законом о бесплатной юридической помощи³ («Официальная газета Черногории», № 20/2011 и 20/2015).
- право еды в подходящее время, через соответствующие промежутки времени и
- беспрепятственный доступ к питьевой воде.⁴

INFORMACIJA PALA INČARDINI PERSONA

Dichimasa pe godova kaj san pe teritorija katar Monte Negro harnjarde tromalimatar, hasnaren fundošce manuškane tromalimata save si tumende čačarde Kanonosa Monte Negrostar, Čidine Dine mothodimatar palo došalimasko proceso, Dine mothodimava Andralune bučarimatar thaj čačarde maškarthemutne kontrakturjenca, save lačharen kava kotor.

Kana čerelpes astardipe jal harnjardipe tromalimatar e bučarne kutarjendar inčaren udžilipe te pindžarentumen pe tumari čhib jal pe čhib savi hačaren pala tumare orturja, no kamas inke jekh drom te pindžaras tumen lenca.

Phanglo pale godova, udžile si te mothon tumende:¹

1. Rezonurja palo harnjardipe tromalimatar (astardipe),
2. Kaj naj sen udžile khanči te inkalen mothodimasa,
3. Kaj situmen orto te len ačhadimataru ortuimasko save korkorre losaren,
4. Te roden te palo tumaro harnjardipe tromalimatar e persona savi korkorre losaren avel informišime pale godova, sar vi diplomatsko konzularno sikavimataru raštrako kasko san membro, jal sikavimataru maškarthemutne čidimatar te najtumen raštrakosko lil jal san našavno.

Paša liparde orturja, inčaren vi :

- orto palo bipočindo aresipe sastarimaske ažutimasko akhardo kutarjende thagarimatar, sar vi orto po sastarimasko dičipe katar sastarno savo korkorre losardan, a talo tumaro počinipe.²
- orto po bipočindo ortuimasko ažutisaripe te si pala tumende pherdine činadimata mištarde Dine mothodimastar palo bipočindo ortuimasko ažutisaripe³ ("Aš.patrin MG", đ. 20/2011 thaj 20/2015).
- Pe habenata kana si e vrjama, ande trubulimašće kotora thaj.
- Biačhadino aresipe pajesko palo pipe.⁴

¹ Član 4 Zakonika o krivičnom postupku „Sl. List CG“ br 57/09, 49/10, 47/14, 2/15, 35/15, 58/15, i 28/18

² CPT standardi [CPT/Inf (92) 3] paragraf 36

³ Zakon o besplatnoj pravnoj pomoći"Sl. list CG", br. 20/2011 i 20/2015

⁴ CPT standardi CPT/Inf/E (2002) 1 - Rev.2015 paragraf 47

¹ Nenet 4 dhe 5 të Kodit mbi Procedurën Penale ("FI. Zyr. MZ" nr. 57/09, 49/10, 47/14, 2/15, 35/15, 58/15, dhe 28/18)

² Standardet CPT [CPT/Inf (92) 3] paragrafi 36

³ Ligjin mbi Ndhimën Juridike Gratis ("FI. Zyr. MZ", nr. 20/2011 dhe 20/2015)

⁴ Standardet CPT [CPT/Inf/E (2002) 1-Rev. 2015 paragrafi 47

¹ Article 5 of the Criminal Procedure Code (Official Gazette of Montenegro, nos. 57/09, 49/10, 47/14, 2/15, 35/15, 58/15 and 28/18)

² 2nd General Report on the CPT's activities [CPT/Inf (92) 3] paragraph 36

³ Law on Legal Aid, Official Gazette of Montenegro, nos. 20/2011 and 20/2015

⁴ CPT standards CPT/Inf/E (2002) 1 - Rev. 2015 paragraph 47

¹ Articolo 5 del Codice di procedura penale ("Gazzetta ufficiale del Montenegro" n. 57/09, 49/10, 47/14, 2/15, 35/15, 58/15 e 28/18)

² 2nd General Report on the CPT's activities [CPT/Inf (92) 3] paragrafo 36

³ Legge sull'assistenza legale gratuita "Gazzetta ufficiale del Montenegro", n. 20/2011 e 20/2015

⁴ CPT Standard CPT/ Inf/E (2002) 1 - Rev. 2015 paragrafo 47

¹ Статья 5 Уголовно-процессуального кодекса ("Официальная газета Черногории" № 57/09, 49/10, 47/14, 2/15, 35/15, 58/15 и 28/18)

² 2nd General Report on the CPT's activities [CPT/Inf (92) 3] paragraf 36

³ Закон о бесплатной юридической помощи "Официальная газета Черногории", №. 20/2011 и 20/2015

⁴ CPT стандарты CPT/Inf/E (2002) 1 - Rev. 2015 параграф 47

¹ Nomer 5 Čidine Dine mothodimatar palo došalimasko proceso („Aš. patrin MN“ đ. 57/09, 49/10, 47/14, 2/15, 35/15, 58/15, thaj 28/18)

² 2nd General Report on the CPT's activities [CPT/Inf (92) 3] paragraf 36

³ Dino mothodipe palo bipočindo ašunimasko ažutisaripe ("Aš. patrin MN", đ. 20/2011 thaj 20/2015)

⁴ CPT standardi CPT/Inf/E (2002) 1 - Rev. 2015 paragraf 47